

REPUBLIQUE FRANÇAISE — LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ

# JOURNAL OFFICIEL

## DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OCÉANIE

Paraissant tous les Jours à 8 heures du soir.

Matahiti 58.  
N° 11.

Te Uea a te Hau no te mau Haapao raa farani i Oteania

Mahana maha  
18 no mati 1909

**PRIX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):**  
Intérieur—Un an.... 18 fr. || Extérieur—Un an.... 20 fr.  
id. Six mois.. 10 » || id. Six mois.. 11 »  
id. Trois mois. 6 » || id. Trois mois. 6 50  
Un numéro: 50 centimes.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

**PRIX DES ANNONCES (au comptant):**  
Les 20 premières lignes..... 50 c. la ligne  
Au-dessus de 20 lignes..... 25 d.  
Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.

### S O M M A I R E

#### PARTIE OFFICIELLE

• Circulaire ministérielle. — Exposition internationale de l'Est de la France (Nancy 1909).

Décision accordant un témoignage officiel de satisfaction.  
Nominations, mutations, mouvements.

#### PARTIE NON OFFICIELLE

Association nationale de l'Alliance Française.  
Concours pour le grade d'inspecteur-adjoint des colonies.  
Résultat des élections des Conseils de districts.  
Souscription ouverte au profit des victimes du tremblement de terre d'Italie.

Avis concernant la libre pâture.

Caisse agricole. — Achats de produits.

— Avis au sujet de la vanille.

Extraits des registres de l'état civil.

Observations météorologiques de la station de Papeete.

Service postal. — Marche des courriers.

### PARTIE OFFICIELLE

#### Gouvernement des Établissements français DE L'OCÉANIE

CIRCULAIRE ministérielle. — Exposition internationale de l'Est de la France (Nancy 1909).

Paris, le 18 décembre 1908.

Le Ministre des Colonies à Monsieur le Gouverneur de Tahiti.

La Chambre de Commerce de Nancy et les principaux groupements économiques de la région ont conçu le projet d'organiser dans cette ville, en 1909, une Exposition internationale de l'Est de la France.

Le Ministre du Commerce et le Département des colonies ont accordé leur patronage officiel à cette intéressante manifestation qui comprendra une section coloniale.

Je vous serais obligé de vouloir bien faire connaître aux colons et aux commerçants établis sur le territoire que vous administrez, la prochaine ouverture de ce concours et engager ceux d'entre eux qui seraient désireux d'y participer par l'envoi de leurs produits à se mettre directement en rapport avec le Directeur général de l'Exposition internationale de l'Est de la France à Nancy.

MILLIÈS-LACROIX.

DÉCISION accordant un témoignage officiel de satisfaction à MM. Louts, Secrétaire-Trésorier de la Caisse agricole, et Houzé, Secrétaire-adjoint au Trésorier de la Caisse agricole.

(Du 18 mars 1908.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OCÉANIE,  
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de Gouvernement de la Colonie;

Vu le rapport de vérification de Monsieur l'Inspecteur des Colonies.

DÉCIDE :

Art. 1<sup>er</sup> Un témoignage officiel de satisfaction est décerné à MM. Louis, Secrétaire-Trésorier de la Caisse agricole, Houzé, Secrétaire-adjoint au Trésorier de la Caisse agricole pour leurs excellents services à la comptabilité et aux écritures de cet établissement de crédit.

Art. 2. La présente décision sera enregistrée et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 18 mars 1908.

JOSEPH FRANÇOIS.

#### MUTATIONS, NOMINATIONS, MOUVEMENTS

Par décisions du Gouverneur en date du 11 mars 1909 :

M. Teupooha, dit Sue, interprète de 1<sup>re</sup> classe pour les langues française et tahitienne, a été nommé interprète principal de 2<sup>e</sup> classe ;

MM. Sidoine, Antoine, et Gallien, Paul, commis de 3<sup>e</sup> classe du Secrétariat Général, ont été élevés à la 2<sup>e</sup> classe de leur emploi, pour prendre rang à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1908.

### PARTIE NON OFFICIELLE

#### COMMUNICATIONS DIVERSES

#### Alliance Française.

L'Association Nationale de l'Alliance Française, reconnue d'utilité publique par décret du 23 octobre 1886, a pour but la propagation de la Langue Française dans nos Colonies et à l'Étranger sans esprit religieux ni politique.

Le Gouverneur des Établissements Français de l'Océanie,

Membre d'Honneur de l'Alliance Française, et l'Inspecteur Chef de Mission, délégué de l'association, ont l'honneur de faire appel au concours de toutes les personnes désireuses de contribuer à faire mieux connaître et apprécier notre Langue Nationale par les indigènes dans toute la Colonie.

Si l'œuvre de propagation est assurée d'un concours suffisant, la création d'un Comité local sera demandée du Conseil d'Administration de l'Alliance Française.

Les adhésions seront reçues (directement ou par lettre) au Cabinet du Gouverneur, jusqu'au 24 avril inclus.

### MODÈLE D'ADHÉSION.

#### Alliance Française.

*Association nationale pour la propagation de la langue française dans les colonies et à l'étranger*  
Reconnue d'utilité publique

**Siège : 186, boulevard Saint-Germain, Paris**

Je, soussigné  
(profession ou qualité)  
(adresse)  
désire faire partie de l'Alliance Française et m'engage à payer une cotisation annuel de \_\_\_\_\_ francs (1)

le \_\_\_\_\_ 1909

(1) Minimum : 6 francs. — Une somme de 180 francs, versés en une fois confère le titre de *Sociétaire perpétuel* et exonère de toute cotisation annuelle. Un versement de 500 francs donne droit au titre de *Membre fondateur*. Un versement de 1,000 francs confère celui de *Membre bienfaiteur*.

Les cotisations ne seront reçues qu'après la formation du Comité local qui sera placé sous la Présidence d'Honneur du Chef de la Colonie.

### Amui raa Farani

Te Taiete rahi a te Hau no te Amui raa farani, o te faa'iro hia ei mea faufaa rahi no te taata'toa, mai te au i te faaue raa mana no te 23 no atopa 1886, ua faatupu hia ia ei haaparare raa i te Reo farani i to tatou mau fonua aihu'araau e i te mau Hau e e atoa ra, mai te haapao ore i te huru o te faaroo e i te huru faatere raa i roto i te Hau.

Te ani nei te Tavana rahi o te mau fenua farani i Oteania, no roto i taua Amui raa farani ra, e te Raatira rahi Hiopoa i tono hia mai nei, e auaha no taua Amui raa ra, te ani nei ia raua i te mau taata'toa i hinaaro i te tauturu mai, ia papu maitai roa te ite raa e te farani raa mai te taata maohi i nia i te fenua nei i to tatou reo farani.

Mai te mea e, e roaa mai te tauturu e au no te haaparare raa i taua ohipa ra, a ani hia ia i mua i te aro o te Apooraa faatere raa o te Amuiraa farani e ia faatia hia te hoe Tomite i nia i te Fenua nei no te reira.

Te feia'toa e farani mai (o te haere hua mai e aore ra o te na mai i te rata) e papai hia ia i te Piha toroa o te Tavana rahi mai teie nei e tae noa'tu i te 24 no eperera i mua nei.

### HOHOA NO TE FARII RAA MAI

#### Amui raa farani

Taiete rahi i roto i te Hau no te haaparare raa i te reo farani i te mau fenua aihu'araau e i te mau Hau e e faa'iro hia ei mea faufaa rahi no te taata'toa.

**Noho raa tumu : 186, Aroa rahi St Germain Paris**

O vau, tei papai i te ioa i raro nei  
(te toroa e aore ra te tiaraa)

(te noho raa)

te hinaaro nei au i te faa'o i roto i te Amui raa farani e te faatia nei au i te aufau i te moni i faataa hia i roto i te matahiti hoe e farane (1).

Te no 190

(1) Te iti raa : e 6 farane — O tei aufau mai i te aufau raa hoe i na moni 180 farane e faa'iro hia ia ona ei taata-taiete vai tamau e amuri noa'tu e e tiamà hoi oia i te mau aufau raa matahiti. O tei aufau e 500 farane e faa'iro hia ia oia ei taata-taiete tumu. O tei aufau 1,000 farane e faa'iro hia ia ona ei taata-taiete hamani maitai.

E ore e farii vave hia te mau moni aufau e titau hia maori ra e ia oti i te faatia hia te Tomite no te fenua nei o te tuu hia i raro a'e i te Peretiteni raa hanahana a te Tavana rahi o te Fenua nei

### AVIS

Un concours pour le grade d'inspecteur-adjoint des Colonies aura lieu à Paris le 2 octobre 1909.

En conséquence, et conformément aux termes de l'article 9 de l'arrêté ministériel du 13 novembre 1905, les officiers ou fonctionnaires en service dans la Colonie, qui désirent prendre part à cet examen, sont tenus de subir sur place des épreuves préliminaires qui auront lieu à Papeete les 29 et 31 mars prochains.

Les officiers et fonctionnaires candidats au dit concours, sont priés de bien vouloir se faire inscrire au Secrétariat du Gouvernement, où ils pourront obtenir tous renseignements complémentaires; la liste d'inscription sera close le 26 mars à 5 heures du soir.

### RÉSULTAT DES ÉLECTIONS DU 10 MAI 1908

#### Renouvellement des Conseils de districts dans l'archipel des Gambier.

##### RIKITEA

Conseillers titulaires. ....	{ Mamatui Théophile. Eugène Doom. Teakarotu Andres. Teagaiatui Atamaro. Matoakura Jacob.
Conseillers suppléants. ....	{ Mamatui Joane. Aukara François.

## TABAVAI

Conseillers titulaires. ....	{	Paeamara Joane.
		Tematagipere Louis.
		Tematagipere Ena.
		Gapuariki Jérôme.
Conseillers suppléants. ....	{	Guilloux Arakiko.
		Mamatui Jacob.
		Maro Jurio.

## TAKU

Conseillers titulaires. ....	{	Aratore Magiu.
		Petero Roapamoa.
		Puato Hareuta.
		Teagaiatui Jacob.
Conseillers suppléants. ....	{	Putoa Agapito.
		Mapaeamara Tepano.
		Teagaiatui Kamio.

## AKAMARU

Conseillers titulaires. ....	{	Paul Tautia.
		Petero Tematemoko.
		Enthime Puputauki.
		Gabriel Tautia.
Conseillers suppléants. ....	{	Hilarion Teoa.
		Akakiio Tematemoko.
		Eneriko Vovovai.

## TATAKOTO

Conseillers titulaires. ....	{	Taora Xavier.
		Tehina Fabien.
		Taorau Toma.
		Maeva Marata.
Conseillers suppléants. ....	{	Temahu Theodore.
		Ipu Victor.
		Puahaka Isaia.

## Renouvellement du Conseil de district de l'île Rapa.

## AHUBEI

Conseillers titulaires. ....	{	Pataritari a Avaeoru.
		Tahiraau a Maihuri.
		Tumaurahi a Pito.
		Tearo a Fenuae.
Conseillers suppléants. ....	{	Otemarama a Maihara.
		Kareka a Faraire.
		Puia a Tamata.

## SOUSCRIPTION

ouverte au profit des victimes du tremblement  
de terre d'Italie.

	Arg. français francs	Arg. chilien piastres
MM. le Gouverneur Joseph François. ....	400	»
Fillon, Inspecteur de 1 <sup>re</sup> classe, Chef de Mission. ....	400	»
Charlier, Procureur de la République, Chef du Service Judiciaire. ....	50	»
Brault, Chef du Service de l'Intérieur.	50	»
Vincent, Membre du Conseil privé. ...	50	»
Poroï, id.	25	»
Langomazino, Membre suppléant. ....	25	»
Léonce Brault id. ....	25	»
Cardella, Maire de Papeete. ....	50	»
Président de la Chambre d'Agriculture	30	»
Vermeersch, Receveur de l'Enregis- trement. ....	50	»
	555	»

	Arg. français francs	Arg. chilien piastres
MM. Marcadé, Administrateur des Tuamotu	555	»
Hermel, Evêque de Casium. ....	25	»
de Pomaret, Président du Conseil su- périeur des Eglises Tahitiennes. ....	50	»
Renault, Directeur de la Banque de l'Indo-Chine. ....	50	»
Amédet, Mandataire de la C <sup>ie</sup> de l'Océanie Française. ....	50	»
Brouard, Trésorier-Payeur. ....	25	»
Hervé. ....	50	»
Bodin. ....	25	»
Bonnet L. ....	5	»
Martinet. ....	20	»
Fradet. ....	10	»
Bopp du Pont. ....	5	»
Philip Horley. ....	5	»
Auffray. ....	20	»
Commun. ....	5	»
Pugibet. ....	5	»
Tuatahi. ....	2	50
Hérault. ....	20	»
Le Chef du Service de l'Intérieur. ....	10	»
Sidoine. ....	2	»
Gallien. ....	1	»
Paraita. ....	1	»
Rayappin. ....	1	»
Largeteau. ....	1	»
Rascalon. ....	5	»
Villierme. ....	1	»
Sarciaux. ....	1	»
Aug. Goupil, déf. ....	100	»
Alex. Drollet. ....	1	»
Louis. ....	20	»
Helme et famille. ....	5	»
Houzé. ....	10	»
Charles Bouzer. ....	1	»
Dr Chassaniol. ....	30	»
Delfieu et famille. ....	20	»
Holozet. ....	10	»
S. R. Maxwel et Co ltd. ....	50	»
J. L. Young. ....	25	»
J. E Bunkley. ....	15	»
Alex. Henderson Macferland. ....	50	»
Union S. S. Co of N. Z. ltd. ....	50	»
Pugibet. ....		
Inconnu. ....	1	»
C. M. Palmer. ....	1	»
H. Macdonald. ....	2	»
Société Commerciale de l'Océanie. ...	50	»
Consulat d'Allemagne. ....	30	»
F. Kramer. ....	5	»
W. Nagle. ....	5	»
P. Miller. ....	2	50
X. ....	3	»
N. F. Brander. ....	10	»
Ch. Adams. ....	5	»
M. Kurka. ....	3	»
X. ....	5	»
V. L. Raoulx. ....	100	»
M <sup>me</sup> Raoulx. ....	20	»
Renée Raoulx. ....	10	»
Adrienne Raoulx. ....	10	»
MM. Louis Raoulx. ....	10	»
Laguette, Eugène. ....	20	»
L. Tournois. ....	5	»
Paoa Faafau. ....	5	»
Laguette, Emile. ....	5	»
	1.670	»
		0 40

	Arg. français francs	Arg. chillon piastres
	1.670 »	0 40
MM. E. Juventin.....	10 »	
L. Juventin.....	2 50	
G. Largeteau.....	1 50	
L. Bouzer.....	1 »	
Famille Léonce Brault.....	20 »	
M <sup>me</sup> V <sup>ve</sup> Stergios.....	5 »	
Antoine.....		0 20
E. Lucas.....	3 »	
Lequerré, Victor.....	5 »	
Ah Choy.....	5 »	
Ch. Stergios.....		1 »
J. Brinckfeldt.....	2 »	
Ed. Atger.....	15 »	
G. Lambert.....	5 »	
L. Gauthier.....	2 »	
Terii a Maie.....		0 20
L. Stergios.....	2 »	
M. Wilmot.....	1 »	
Gobray.....		0 40
Roarai a Hape.....		0 50
G. Brinckfeldt.....	5 »	
Teriituiio.....		0 20
Maréchal, Eugène.....	5 »	
Juventin, Benjamin.....	2 50	
Etienne Buillard.....	2 50	
T. Garbutt.....	2 50	
Allain, Alphonse.....	2 50	
Evariste Dupuy.....	2 50	
Buillard, Joseph.....	2 50	
M <sup>lles</sup> Eugénie Maréchal.....	0 50	
Terii Taumata.....	0 50	
Henriette Labourre.....	0 50	
Le Chef du Service des Contributions.....	10 »	
MM. J. B. Orsini.....	2 »	
M. Fléjo.....	2 »	
E. Cadousteau.....	2 »	
Müller.....	2 »	
Redeuilh.....	2 »	
H. Buchin.....	2 »	
E. Labbeyi.....	2 »	
J. Vernaudon.....	2 »	
Quesnot, Georges.....	5 »	
Mouchès, Arnaud.....	3 »	
Chevalier, Laurent.....	2 »	
Mapakoi Uriano.....	1 »	
Tuanapohe a Tauru.....	1 »	
Teheiura a Tavae.....	1 »	
Kock, Charles.....	1 »	
Bouillaud.....	2 »	
Gardrat.....	2 »	
Sanquer.....	2 »	
<i>Ecole communale de garçons</i>		
MM. Pia.....	5 »	
Hiu-Tane a Paofai.....		0 40
Tehuariki.....		0 40
Deane Jean.....		0 40
Ah-Sin.....		0 40
Mea a Terai.....		0 40
Durietz.....		0 40
Rii a Pereoo.....		0 40
Laurent a Ori.....		0 50
Paofai Joseph.....		0 20
Tuariri a Farera.....		0 40
Tuarue.....		0 40
Laharrague.....		0 60
Mataitai.....		0 20
	1.827 50	5 30

	Arg. français francs	Arg. chillon piastres
	1.827 50	5 30
<i>Ecole communale de filles</i>		
M <sup>me</sup> Edm. Brault-Hartmann.....	10 »	
M <sup>lles</sup> Manu a Maua.....	2 50	
Marianne Deane.....		0 05
Piha a Tutea.....		0 40
Vai a Tu.....		0 40
Tu Mervin.....		0 40
Georgina Labourre.....	0 20	
Mary a Taumata.....		0 40
Anonyme.....	1 »	
Faimano a Fafano.....	0 10	
Tihiura a Terevaura.....		0 40
Marae a Tearai.....		0 40
Eugénie Labourre.....	0 20	
Aline Sue.....		0 40
Hélène a Tauru.....		0 20
Rose Deane.....		0 05
Niniura a Tuarue.....	0 10	
Christine Tompson.....		0 40
Pepe a Terai.....	0 50	
Joséphine Laharrague.....		0 50
Evelina Pugibet.....		0 40
Moerai a Paofai.....		0 40
Haumanua a Papai.....	0 10	
Marie Holozet.....	0 10	
Terai a Marevareva.....		0 40
Maeva a Temaihou.....		0 40
Esther Benett.....		0 40
Niniuri a Terevaura.....		0 40
Tau a Terai.....	0 25	
Haumanua a Papai.....	0 10	
Reiatna a Papai.....	0 10	
Teumere a Piha.....		0 10
Anie Benett.....	0 10	
Emilie Schacht.....	0 05	
Maru a Hape.....	0 05	
MM. Eugène Labourre.....	0 20	
Honoura a Hape.....	0 05	
Sane Johnstoné.....		0 40
	1.843 20	7 70

## AVIS

Il est rappelé au public qu'un arrêté du 13 mars 1877 relatif à la police rurale interdit la libre pâture sous peine d'une amende de dix francs qui sera répétée autant de fois qu'il y aura d'animaux arrêtés, non compris les frais de fourrière.

La route de ceinture étant constamment dégradée par des animaux errants, conformément à l'arrêté précité des ordres ont été donnés aux agents compétents pour tuer, de jour comme de nuit, les pores trouvés en liberté sur la voie publique.

## Parau faaite.

Te faaite faahou hia'tu nei te taata'toa e mai te au i te hoe faaue raa no te 13 mati 1877, no te ohipa o te purumu, ua opani etaeta hia te tuu ha noa raa i te puua e amu haere noa. O tei faahapa i taua faaue raa ra e faautua hia ia i te utua moni i na farane 10 na nia i te mau puua ta taitahi te haru hia, a taa'tu a te mau taima no te fare tapea raa puua.

No te mea hoi e te faaino noa hia nei te purumu faaati e te mau puua tuu noa, no reira e mai te au hoi i te faaue raa i faaite

hia i nia nei, ua faaue hia te feia toroa e au ra e e apa rahi roa, te ao e i te pō, i te mau puaa maohi te itea hia i te haere hā noa raa na nia i te purumu a te Hau.

### CAISSE AGRICOLE

#### AVIS

La Caisse Agricole achète au prix de 0<sup>f</sup> 80 par kilog., non égrené, le coton « Sea-Island » de bonne qualité, qui lui sera offert par les cultivateurs et garantit ce prix pour une période de deux années, à partir du 5 décembre 1907.

#### PARAU FAAITE

El hoo mai te Afata faaapu i te vavai « Sea Island » taviri ore hia te huero, o te mea maitai, e 80 tenetima i te kilo, ta te feia faaapu e afai mai ia'na ra, e teie nei moni ra e ore ia e topa i raro e hope noa'e na matahiti e piti, mai te 5 no titema 1907 e taio mai ai.

#### AVIS

La Caisse agricole rappelle aux planteurs qu'elle ne reçoit que du coton « Sea Island » de bonne qualité. Elle les engage très vivement à ne cueillir leur récolte qu'à parfaite maturité, les cotons cueillis trop tôt étant moins nerveux, subissent une dépréciation considérable et ne peuvent être considérés comme cotons de bonne qualité ni reçus comme tels.

#### AVIS

La Caisse agricole informe le public qu'elle réduit à 3 fr. 50 par kilog. les avances qu'elle fera sur consignation de vanille.

Cette réduction est nécessitée par le fléchissement du cours, lequel tend à baisser encore.

### ANNONCES JUDICIAIRES

Etude de M<sup>e</sup> H. LANGOMAZINO, défenseur.

#### A VENDRE PAR LICITATION.

Le MARDI 13 AVRIL 1909, à 8 heures du matin, à l'audience des criées du Tribunal de première instance de Papeete.

Les immeubles ci-après désignés dépendant de la succession de *dame Rereaa a Maus*.

Sur la poursuite des époux Teshu a Turi, demeurant à Paea, ayant M<sup>e</sup> H. Langomazino pour défenseur.

En présence des époux Afai à Tetoa, ayant M<sup>e</sup> L. Brault pour défenseur et les consorts Tumatai, demeurant à Paea.

#### Désignation des biens à vendre

Terre *Vaihopia* et *Teiriiri*, contiguës, sises à Paea, au 27<sup>e</sup> kilomètre, de 90 ares 70 centiares de superficie, contenant 52 cocotiers et 40 arbres à pain, sur lesquelles est édifiée une

maison en bois couverte de tôle ondulée, d'une surface de 120 mètres carrés.

Vallée à fei *Paraurihere*, sise à Paea, quartier de Atitara, contenant des fei.

Vallée à fei *Tetahua*, sise au même lieu, contenant également des fei.

Terre *Motuorea*, sise à Papara, à proximité de la route de ceinture, d'une superficie de 10 hectares environ, en grande partie marécageuse, contenant 30 cocotiers.

La vente de ces immeubles a été autorisée par jugement du Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Papeete du 19 janvier 1909.

#### MISE A PRIX :

- |  |         |
|--|---------|
| 1 <sup>er</sup> Lot. — Terre <i>Vaihopia</i> et <i>Teiriiri</i> et la maison y édifiée, huit cents francs, ci..... | 800 fr. |
| 2 <sup>e</sup> Lot. — Vallée à fei <i>Paraurihere</i> , dix francs, ci..   | 10 fr.  |
| 3 <sup>e</sup> Lot. — Vallée à fei <i>Tetahua</i> , dix francs, ci.....  | 10 fr.  |
| 4 <sup>e</sup> Lot. — Terre <i>Motuorea</i> , sise à Papara, cent francs, ci.....                                  | 100 fr. |

Pour renseignements, s'adresser à M<sup>e</sup> H. Langomazino, défenseur poursuivant, à M<sup>e</sup> L. Brault, défenseur colicitant, et au greffe du Tribunal ou a été déposé le Cahier des charges dressé par ledit défenseur poursuivant.

Fait à Papeete, le 15 mars 1909.

H. LANGOMAZINO.

*Défenseur.*

### ANNONCES

#### L'ATELIER DE PHOTOGRAPHIE

#### L. GAUTHIER

sera ouvert à nouveau dans son ancien local  
Rue des Remparts

LUNDI 22 COURANT

PHOTOGRAPHIE EN COULEURS — NOUVEAUTÉS

#### A VENDRE

3,000 petits plants de « *Caoutchouc*  
*Castilloa elastica* ».

à 10 francs le cent,

A PRENDRE CHEZ F. PATTE, ATIMAONO.

#### “Union Steam Ship Company”

expédiera—

LE VAPEUR “MANAPOURI”

Pour Raiatea, Rarotonga et Auckland, transbordant pour Sydney et tous ports de Nouvelle-Zélande —

Vendredi, 26 mars 1909.

S. R. MAXWELL & Co, Ltd.

Agents,

Quai du Commerce.

# Extrait des Registres de l'Etat Civil

## COMMUNE DE PAPEETE

Mois de Février 1909

### 1° NAISSANCES

NOMS ET PRÉNOMS	DATE	SEXE	LIEU DE NAISSANCE	OBSERVATIONS
Teripohau a Tapaeta	6 février 1909	masculin	Papeete	
Joseph, Thomas, Teiomataoroa, Ellacott	7 id.	id.	id.	
Tekapu, Teupoo a Parua	7 id.	féminin	id.	
Ayou Tching Foo	10 id.	id.	id.	
Faataura, César, Poroï	11 id.	masculin	id.	
Edouard, Auguste, Teututemanuatehiti, Teuimaitua, Atger	11 id.	id.	id.	
Pierre Frank, Joseph, Metua, Pura- kaeke	13 id.	id.	id.	
Toi a Terai	15 id.	féminin	id.	
Auroia, Germaine, Tetunui, Natua	16 id.	id.	id.	
Maraetaata a Teakura	20 id.	id.	id.	
Teai, Tauteva, Paahutini a Vaipo	23 id.	id.	id.	
Angela, Augustino, Faiva	24 id.	id.	id.	
François, Timi, Pugibet	28 id.	masculin	id.	
Marguerite, Marie, Virginie, Henriette, Thirel	28 id.	féminin	id.	

### 2° DÉCÈS

NOM DU DÉCÉDÉ	AGE	ETAT CIVIL — Epoux de ... Veuf de ... ou célibataire	DATE DU DÉCÈS	DISTRICT	OBSERVATIONS
Fanauura a Faito Hihira a Maopi, Vavia a Akarare	35 ans 30 id. 11 mois	Célibataire épouse de Noare a Turua "	7 février 1909 17 id. 24 id.	Papeete id. id.	

SERVICE DE SANTÉ

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES DU MOIS DE FÉVRIER 1909.

Station de Papeete (Hôpital).

DATES	TEMPÉRATURES				HUMIDITÉ RELATIVE en 100		PRESSIONS CORRIGÉES A ZÉRO		VENT		ÉTAT DU CIEL		PLUIE en MILLIMÈTRES	OBSERVATIONS
	8 HEURES	16 HEURES	MAXIMA	MINIMA	8 HEURES	16 HEURES	8 HEURES	16 HEURES	8 HEURES	16 HEURES	8 HEURES	16 HEURES		
1	75	68	83	23	27	30	60	57	N	N-E	5	7	6	
2	78	60	84	23	27	31	61	57	N-N-E	N-O	5	6	>	
3	81	66	84	22	27	32	61	57	N-N-E	N	3	4	>	
4	84	62	84	23	27	32	60	57	N-O	N-N-E	3	2	>	
5	77	65	84	23	28	31	60	56	N	N-E	4	3	>	
6	78	64	83	24	29	28	61	57	N-N-O	N	5	6	>	
7	79	66	85	24	29	31	60	57	N-N-O	N-O	8	9	>	
8	79	63	84	23	26	32	60	56	N-O	N-E	9	8	>	
9	92	67	83	24	26	29	61	59	N	N-N-O	10	7	7	
10	87	84	84	23	27	27	61	60	N	N-N-O	8	5	>	
11	85	62	84	23	27	28	62	59	N-N-E	N-E	4	6	>	
12	85	55	85	23	28	33	62	58	N-N-E	N	3	7	>	
13	86	65	85	23	27	33	62	57	N-N-E	N-N-O	8	3	>	Rosée
14	85	65	84	23	26	31	61	58	N	N-N-E	5	8	>	
15	85	68	84	23	24	30	62	58	N-O	N-N-E	7	4	>	
16	82	73	80	23	27	32	64	60	N-N-E	N-O	8	10	10.8	
17	96	63	85	23	27	32	63	59	N-O	N-E	9	7	12	
18	84	55	85	24	26	32	62	57	N-O	N-E	5	8	>	
19	80	50	80	20	20	20	60	62	N-N-O	N-N-E	0	0	0.0	
20	80	59	84	23	27	30	59	55	N-N-E	N	9	8	5.5	
21	75	71	84	23	28	30	59	56	N-N-E	N-O	7	6	>	
22	90	72	83	22	24	29	59	56	N-N-E	N-E	5	8	6	
23	88	94	26	23	24	24	58	57	N	N-N-O	9	8	9	
24	94	67	82	22	28	31	58	55	N	N-O	7	6	6.5	
25	95	101	28	23	23	24	58	57	N-N-O	N-E	5	4	88.4	
26	95	62	30	22	25	29	60	57	N-N-O	N-N-E	6	9	63	Orage
27	90	88	33	23	28	26	60	58	N	N-N-E	9	10	33	
28	90	64	33	22	28	26	59	55	N-N-E	N	10	9	33	Orage
													Pluie totale.....	289.1
Moyenne	91.08	64	83	22.9	26	29	60	57					Nombre de jours de pluie.	13

## Transport des Voyageurs et des Colis postaux entre Marseille et Papeete, et vice-versa, via Auckland et Sydney.

Deux départs tous les mois.

PAQUEBOTS DES MESSAGERIES MARITIMES				PAQUEBOTS DE L'UNION STEAM SHIP COMPANY								PAQUEBOTS DES MESSAGERIES MARITIMES			
MARSEILLE	BOMBAY	COLOMBO	SYDNEY	SYDNEY	AUCKLAND	AUCKLAND	PAPEETE		AUCKLAND	AUCKLAND	SYDNEY	SYDNEY	COLOMBO	BOMBAY	MARSEILLE
DÉPART	ARRIVÉE	ARRIVÉE	ARRIVÉE	DÉPART	ARRIVÉE	DÉPART (1)	ARRIVÉE	DÉPART	ARRIVÉE	DÉPART	ARRIVÉE	DÉPART	ARRIVÉE	ARRIVÉE	ARRIVÉE
MERCREDI DIMANCHE	Jendi	Mardi Mercredi	Lundi			Mardi	Jendi	Vendredi	Jendi			Lundi	Samedi	Mercredi	Vendredi
18 nov. 1908	3 déc. 1908	8 déc. 1908	28 déc. 1908	13 janv. 1909	17 janv. 1909	19 janv. 1909	28 janv. 1909	29 janv. 1909	11 fév. 1909	15 fév. 1909	19 fév. 1909	22 fév. 1909	13 mars 1909	17 mars 1909	2 avril 1909
22 —	.....	9 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
16 déc. 20 —	31 —	5 janv. 1909	25 janv. 1909	10 février	14 février	16 février	25 fév.	26 fév.	11 mars	15 mars	19 mars	22 mars	10 avril	14 avril	30 —
13 janv. 1909	28 janv. 1909	2 février	22 février	10 mars	14 mars	16 mars	25 mars	26 mars	8 avril	12 avril	16 avril	19 avril	8 mai	12 mai	28 mai
17 —	.....	3 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
10 février 14 —	25 février	2 mars	22 mars	7 avril	11 avril	13 avril	22 avril	23 avril	6 mai	10 mai	14 mai	17 mai	5 juin	9 juin	25 juin
14 —	.....	3 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
10 mars 14 —	25 mars	30 —	19 avril	5 mai	9 mai	11 mai	20 mai	21 mai	3 juin	7 juin	11 juin	14 juin	3 juillet	7 juillet	23 juillet
14 —	.....	31 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
7 avril 11 —	22 avril	27 avril	17 mai	2 juin	6 juin	8 juin	17 juin	18 juin	1 <sup>er</sup> juillet	5 juillet	9 juillet	12 juillet	31 —	4 août	20 août
11 —	.....	28 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
5 mai 9 —	20 mai	25 mai	14 juin	30 —	4 juillet	6 juillet	15 juillet	16 juillet	29 —	2 août	6 août	9 août	28 août	1 <sup>er</sup> septemb.	17 septemb.
9 —	.....	26 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2 juin 6 —	17 juin	22 juin	12 juillet	28 juillet	1 <sup>er</sup> août	3 août	12 août	13 août	26 août	30 —	3 septemb.	6 septemb.	25 septemb.	29 —	15 octobre
6 —	.....	23 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
30 —	15 juillet	20 juillet	9 août	25 août	29 —	31 —	9 septemb.	10 septemb.	23 septemb.	27 septemb.	1 <sup>er</sup> octobre	4 octobre	23 octobre	27 octobre	12 novemb.
4 juillet	.....	21 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
28 —	12 août	17 août	6 septemb.	22 septemb.	26 septemb.	28 septemb.	7 octobre	8 octobre	21 octobre	25 octobre	29 —	1 <sup>er</sup> novemb.	20 novemb.	24 novemb.	10 décemb.
1 <sup>er</sup> août	.....	18 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
25 —	9 septemb.	14 septemb.	4 octobre	20 octobre	24 octobre	26 octobre	4 novemb.	5 novemb.	18 novemb.	22 novemb.	26 novemb.	29 —	18 décemb.	22 décemb.	7 janv. 1910
29 —	.....	15 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
22 septemb. 26 —	7 octobre	12 octobre	1 <sup>er</sup> novemb.	17 novemb.	21 novemb.	23 novemb.	2 décemb.	3 décemb.	16 décemb.	20 décemb.	24 décemb.	27 décemb.	15 janv. 1910	19 janv. 1910	4 février
24 —	.....	13 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
20 octobre 24 —	4 novemb.	9 novemb.	29 —	15 décemb.	19 décemb.	21 décemb.	30 —	31 —	13 janv. 1910	17 janv. 1910	21 janv. 1910	.....	.....	.....	.....
17 novemb. 21 —	2 décemb.	7 décemb.	27 décemb.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
21 —	.....	8 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

PAPEETE — IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

(1) Entre Sydney et Auckland les relations sont assurées par des paquebots de l'Union Steam Ship Co effectuant 1 voyage par semaine, arrivant à Auckland le dimanche et partant le lundi. Durée de la traversée : cinq jours environ.  
 Le paquebot qui part de Marseille le dimanche pour la Chine et le Japon rencontre à Colombo celui du mercredi précédent. Les passagers et les dépêches pour Sydney et Tahiti sont transbordés sur ce dernier qui, seul, se rend en Australie.

JOURNAL OFFICIEL DES ETABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OCEANIE